



**La Fundación de Investigaciones de la Universidad del Estado de Nueva York
(The Research Foundation of the State University of New York)
Programa de Educación y Capacitación de la Infancia Temprana
(Early Childhood Education and Training Program)
Oficina de Servicios para Niños y Familias (Office of Children and Family Services)**

**“¿Cómo puedo saber si un programa debe o no contar con licencia o estar certificado por la Oficina de Servicios para Niños y Familias (OCFS)?”
Guión FINAL para la traducción al español**

<p><i>Video – Pizarra de rompecabezas</i></p> <p>¿Cómo puedo saber si un programa debe o no contar con licencia o estar certificado por la Oficina de Servicios para Niños y Familias (OCFS)?</p>	<p>Audio</p>
	<p>Poner en marcha un programa de cuidado infantil es una excelente manera de ayudar a los niños y a las familias de su comunidad y además, es una profesión sumamente gratificante. Uno puede observar a los niños crecer y desarrollarse, y puede compartir consejos con las familias. Trabajar con los niños y sus familias puede ser una experiencia muy satisfactoria y fascinante. Pero, recuerde que operar un programa de cuidado infantil es un negocio.</p>
<p>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA): ¿Cómo puedo establecer si dentro de mis planes de cuidar niños debo incluir la obtención de una licencia o certificación de la Oficina de Servicios para Niños y Familias (Office of Children and Family Services)?</p>	<p>Lo primero que debe tomar en cuenta si piensa administrar su propio programa de cuidado infantil es si debe incluir en sus planes la obtención de una licencia o certificación de la Oficina de Servicios para Niños y Familias (Office of Children and Family Services).</p> <p>Existen leyes que pueden orientarle en cuanto a los requisitos para obtener la licencia y certificación.</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Cuidado diurno en familia • Cuidado diurno de un grupo en familia • Centro de cuidado infantil • Cuidado de tres o más niños que no tienen parentesco entre sí • Lejos de la casa del niño • 3 o más horas al día, por niño 	<p>Usted debe contar con una licencia o registro para tener un hogar de cuidado diurno en familia, hogar de cuidado diurno de un grupo en familia o centro de cuidado infantil, si sus planes incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuidado de tres o más niños que no tienen parentesco entre sí; • Lejos de la casa del niño; • durante tres o más horas al día, por niño.
<p><i>Papel A</i></p>	<p>Estos lineamientos se basan en la Ley de Servicios Sociales. La Ley de Servicios Sociales nos ayuda a comprender la definición de cuidado infantil:</p>
<p>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA): Ley de Servicios Sociales § 390(a)(i) “Cuidado diurno infantil” es el cuidado de un niño realizado, de forma periódica, lejos de la residencia del niño durante menos de 24 horas al día, que ofrece una persona que no es ni el padre ni la madre, ni un padrastro ni una madrastra, ni un tutor legal ni ningún otro pariente que tenga una relación hasta del tercer grado de consanguinidad con los padres o padrastros del niño</p>	<p>El cuidado de un niño de forma periódica, lejos de la residencia del niño, durante menos de veinticuatro horas al día, que brinda una persona que no es el padre ni la madre, ni un padrastro ni una madrastra, ni el tutor legal, ni ningún otro pariente con una relación hasta del tercer grado de consanguinidad con los padres o padrastros del niño.</p>
<p><i>Papel A</i></p>	<p>Un familiar es una persona que tiene un parentesco hasta de un tercer grado de consanguinidad con los padres o con los padrastros del niño. Es posible que algunos de ustedes no estén familiarizados con el término consanguinidad.</p>
<p>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA): Consanguinidad es la relación con un descendiente de un ancestro en común o con un pariente; una relación o vínculo cercano</p>	<p>Consanguinidad se define como: la relación con un descendiente de un ancestro en común o con un pariente. También se define con una relación o vínculo cercano.</p>
<p>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA): Para que se considere un parentesco, debe ser uno de los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • abuelo del niño • bisabuelo del niño; 	<p>Esto significa que para que el proveedor sea considerado como un familiar, debe ser uno de los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • abuelo del niño; • bisabuelo del niño;
<ul style="list-style-type: none"> • tatarabuelo del niño; • la tía o tío de del niño, esto incluye al cónyuge de la tía o del tío 	<ul style="list-style-type: none"> • el tatarabuelo del niño; • la tía o tío del niño, esto incluye al cónyuge de la tía o del tío

<ul style="list-style-type: none"> • la tía abuela o tío abuelo del niño, esto incluye al cónyuge de la tía abuela o del tío abuelo; • los hermanos del niño; 	<ul style="list-style-type: none"> • la tía abuela o tío abuelo del niño, esto incluye al cónyuge de la tía bisabuela o del tío bisabuelo; • el hermano del niño; o
<ul style="list-style-type: none"> • el primo hermano del niño, esto incluye el cónyuge del primo hermano; 	<ul style="list-style-type: none"> • el primo hermano del niño, esto incluye el cónyuge del primo hermano
<p><i>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR):</i> 3 horas al día, por niño</p>	<p>Miremos lo que significa realmente, tres horas al día, por niño.</p> <p>“Cuidar a un niño más de tres horas al día, por niño” significa que cada uno de los niños debe estar presente más de tres horas al día. No importa cuántas horas al día funcione el programa. El término “por niño” significa la cantidad de horas al día en que un niño en particular recibe cuidados. Así que, los niños que reciben cuidados no más de tres horas al día <u>no</u> se toman en cuenta para determinar si el programa necesita una licencia o certificado.</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Programa para niños en edad escolar “Es un programa o un centro que no es una residencia en donde se brindan cuidados diurnos a un grupo inscrito de 7 niños o más, menores de 13 años de edad, durante el año escolar, antes o después del período en el cuál los niños están normalmente en la escuela o durante el período de almuerzo”.</p>	<p>Un programa para niños en edad escolar se define como “un programa o centro que no es una residencia en donde se brinda cuidado diurno infantil a un grupo inscrito de siete niños o más, menores de 13 años de edad, durante el año escolar, antes o después del período en el cuál los niños están normalmente en la escuela o durante el período de almuerzo”.</p>
<p>Programa para niños en edad escolar “Los programas de cuidado de niños en edad escolar también pueden atender durante los feriados escolares y en aquellos períodos del año en los cuáles no hay escuela, esto incluye las vacaciones de verano”.</p>	<p>Los programas de cuidado de niños en edad escolar también pueden atender durante los feriados escolares y en aquellos períodos del año en los cuáles no hay escuela, esto incluye las vacaciones de verano.</p>
<p>Programa para niños en edad escolar “Dichos programas deben funcionar en coordinación con el calendario escolar. El nombre, la descripción o forma de la entidad que opera un programa de cuidado de niños en edad escolar no debe afectar su condición de programa de cuidado de niños en edad escolar”.</p>	<p>“Dichos programas deben funcionar en coordinación con el calendario escolar local. El nombre, la descripción o clase de la entidad que opera un programa de cuidado de niños en edad escolar no debe afectar su condición de programa de cuidado de niños en edad escolar”.</p>

<i>Papel A</i>	Si usted no tiene planes de operar un programa de cuidado de niños en edad escolar, continúe con la capacitación. Si planea poner en marcha un programa de cuidado de niños en edad escolar, vaya a la sección de edad escolar de esta guía.
<i>Capítulo siguiente. Tipos de modalidades</i>	
Tipos de modalidades	
<p>5 diferentes tipos o modalidades en el cuidado infantil:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Centro de cuidado infantil • Programa de cuidado diurno en familia • Programa de cuidado diurno de un grupo en familia • Centro pequeño de cuidado infantil • Programa de cuidado de niños en edad escolar 	<p>Ahora que sabemos un poco más acerca sobre las reglas del requisito de licenciamiento o certificación, hablemos sobre los diferentes tipos o modalidades de cuidado infantil infantil. Estos son</p> <p>5 diferentes programas de cuidado infantil:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [Centro de cuidado infantil; • Programa de cuidado diurno en familia; • Programa de cuidado diurno de un grupo en familia; • Centro pequeño de cuidado infantil; y • Programas de cuidado de niños en edad escolar.
<p>Todos los programas de cuidado diurno en familia, cuidado diurno de un grupo en familia, centros de cuidado infantil y centros pequeños de cuidado infantil pueden ofrecer cuidado para niños:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de 6 semanas hasta 12 años de edad • de 13 años de edad o mayores que están bajo la supervisión de un tribunal • de 13 años de edad o mayores que no pueden cuidar de sí mismos • de menos de seis semanas de edad, si se obtuvo una autorización previa de la Oficina de Servicios para Niños y Familias (Office of Children and Family Services) 	<p>Todos los programas de cuidado diurno en familia, cuidado diurno de un grupo en familia, centros de cuidado infantil y centros pequeños de cuidado infantil pueden ofrecer cuidado para niños:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de 6 semanas hasta 12 años de edad; • de 13 años de edad o mayores que están bajo la supervisión de un tribunal; • de 13 años de edad o mayores que no pueden cuidar de sí mismos, si dicho impedimento está documentado por un médico, un siquiatra o un psicólogo; y • en condiciones atenuantes, para niños menores de seis semanas, de menos de seis semanas de edad, si se obtuvo una autorización previa de la Oficina de Servicios para Niños y Familias (Office of Children and Family Services). <p>En su segmento, revisaremos los programas para niños en edad escolar.</p>
<p>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR): Centros de cuidado infantil</p>	<p>Ahora hablemos sobre los centros de cuidado infantil. Este es un programa o un centro que no es una residencia, en la cual se proporciona cuidado infantil de forma regular, no hay más de seis niños y cada niño no permanece más de tres horas al día, para fines de remuneración u otros.</p>

	Si permanece más de 3 horas, pero menos de 6, el programa se considera como un centro pequeño de cuidado infantil, lo cual se discutirá más adelante.
<i>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR):</i> Programa de cuidado diurno en familia	Hablemos ahora sobre el cuidado diurno en familia Un programa de cuidado diurno en familia es un programa para el cuidado de niños durante más de tres horas al día por niño, en una residencia para tres a ocho niños, dos de los cuales están en edad escolar y asisten al programa solamente cuando no tienen clases en la escuela.
<i>GRÁFICA [LADO]</i> Más de 2 bebés, debe haber un encargado del cuidado por cada dos niños menores de 2 años de edad en un programa de cuidado diurno en familia.	Generalmente, el proveedor es el único encargado del cuidado en un programa de cuidado diurno en familia, pero si se atienden a más de dos bebés, debe haber un encargado del cuidado por cada dos niños menores de dos años de edad en el programa de cuidado diurno en familia.
<i>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR):</i> Programa de cuidado diurno de un grupo en familia	Existe otro tipo de cuidado infantil basado en la familia y es el cuidado diurno de grupo en familia. Un programa de cuidado diurno de un grupo en familia es un programa para el cuidado de niños por más de tres horas al día por niño, en una residencia para siete a dieciséis niños, cuatro de ellos en edad escolar y que asisten al programa únicamente cuando no hay clases en la escuela. Este difiere del programa de cuidado diurno en familia en 2 áreas importantes: <ul style="list-style-type: none"> • Cuidan a más niños; y • Hay más encargados del cuidado.
	Los programas de cuidado diurno de un grupo en familia deben tener un encargado del cuidado para cada dos niños menores de dos años de edad. Un programa de cuidado diurno de un grupo en familia debe tener por lo menos un asistente para el operador presente cuando el cuidado infantil se proporciona a siete niños o más y ninguno de ellos está en edad escolar; o a nueve niños o más, cuando por lo menos dos de ellos están en edad escolar y tales niños solamente reciben servicios antes y después del período normal de clases en la escuela.
<i>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR):</i> Centro pequeño de cuidado infantil	Tal y como se mencionó anteriormente, la oficina debe dar licencia a los centros pequeños de cuidado infantil. Este es un programa o un centro que no es una residencia, en el cual se proporciona cuidado a entre tres y seis niños durante más de tres horas al día por niño, para fines de remuneración u otros.

<p><i>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR):</i> Cuidado de niños en edad escolar</p>	<p>Existe un último tipo de cuidado infantil para niños en edad escolar. Si desea conocer más acerca de esto, continúe hasta la sección de niños en edad escolar de esta orientación.</p>
<p><i>Capítulo siguiente. Excepciones</i></p>	
<p><i>PIEZA DEL ROMPECABEZAS</i></p> <p>Excepciones</p>	
<p><i>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR):</i> Excepciones</p>	<p>Hay algunas excepciones a lo que hemos aprendido hasta ahora. Repasemos algunas de estas excepciones.</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Una persona que brinda cuidados en una residencia debe estar certificada o tener licencia si cuidará a más de 8 niños en total y si por lo menos uno de estos niños es un niño que no es un familiar y hay 3 niños o más en este grupo (familiares o no familiares) durante más de tres horas al día, por niño.</p>	<p>Una persona que brinda cuidados en una residencia debe estar certificada o tener licencia si cuidará a más de ocho niños en total y si por lo menos uno de estos niños es un niño que no es un familiar y hay tres niños o más en este grupo (familiares o no familiares) durante más de tres horas al día, por niño.</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i></p> <p>Un campamento de verano, según se define en el Código Sanitario del Estado, está exonerado del requisito de certificación y licenciamiento, pero debe tener un permiso del Departamento de salud. Es posible que cualquier programa de campamento que funcione en otra estación del año y que no esté regulado por el Departamento de Salud durante las otras estaciones del año cumpla con la definición de programa de cuidado de niños en edad escolar o de centro de cuidado infantil.</p>	<p>Un campamento de verano, según se define en el Código Sanitario del Estado, está exonerado del requisito de certificación y de licencia, pero debe tener un permiso del Departamento de salud. Es posible que cualquier programa de campamento que funcione en otra estación del año y que no esté regulado por el Departamento de Salud durante las otras estaciones del año cumpla con la definición de programa de cuidado de niños en edad escolar o de centro de cuidado infantil.</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Un programa para después de clases que funciona con un único propósito, como por ejemplo: religioso, educativo, deportivo o recreativo, está exonerado del requisito de licencia.</p>	<p>Un programa para después de clases que funciona con un único propósito, como por ejemplo: religioso, educativo, deportivo o recreativo, está exonerado del requisito de licencia;</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Cualquier centro que presta servicios diurnos amparado por un certificado emitido por el Departamento, está exonerado del requisito de licencia;</p>	<p>Cualquier centro que presta servicios diurnos amparado por un certificado emitido por el Departamento, está exonerado del requisito de licencia;</p>

<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Un centro que dé tratamiento de día amparado por un certificado de operación de la Oficina de Salud Mental o de la Oficina de Personas con Discapacidades del Desarrollo está exonerada del requisito de licenciamiento.</p>	<p>Un centro que dé tratamiento de día amparado por un certificado de operación de la Oficina de Salud Mental o de la Oficina de Personas con Discapacidades del Desarrollo está exonerada del requisito de licenciamiento.</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Una escuela de kindergarten, prekindergarten o un jardín de infantes para niños de 3 años de edad o mayores, o un programa para después de clases operado por un distrito escolar público o por una escuela o academia privada que da educación primaria y secundaria, o ambas, de acuerdo a los requisitos de educación obligatorios según la ley de educación, siempre que la escuela de kindergarten, prekindergarten, el jardín de infantes o el programa después de clases esté localizado dentro de las instalaciones o del campus en donde se ofrece la educación primaria o secundaria.</p>	<p>Una escuela de kindergarten, prekindergarten o un jardín de infantes para niños de tres años de edad o mayores, o un programa infantil para después de clases operado por un distrito escolar público o por una escuela o academia privada que da educación primaria y secundaria, o ambas, de acuerdo a los requisitos de educación obligatorios según la ley de educación, siempre que la escuela de kindergarten, prekindergarten, el jardín de infantes o el programa después de clases esté localizado dentro de las instalaciones o del campus en donde se ofrece la educación primaria o secundaria está exenta de licencia.</p>
<p>Oficinas regionales Albany: 518-402-3038 Buffalo: 716-847-3828 Long Island: 631-240-2560 NYCDOH/MH: 212-313-5120 NYC: 212383-1415 Rochester: 585-423-1202 Syracuse: 315-423-1202 Spring Valley: 845-708-2400</p>	<p>La información sobre los requisitos de licencia y certificación que estamos compartiendo hoy es exacta, pero muy general. Es posible que haya alguna variación en la construcción y operación del programa que no esté cubierto por esta información general. Le invitamos a que se comunique con la oficina regional de la División de Servicios de Cuidado Infantil si tiene cualquier otra pregunta.</p>